

sacred. For instance, the Christian Church contends that human life is sacred because humans are created in the image of God; by virtue of this connection with God, they become intrinsically valuable. Secondly, something can be sacred because of its history of existence. Things which are the product of either nature's or humanity's creativity are invested with this exalted value as well.

It is this second, secular force of sacredness which Dworkin makes the centrepiece of his ethic. For him, to destroy a human life through abortion is to disregard not only the creative evolutionary processes that produce new lives from old ones, but also to take no account of the deliberative human creative force which brought together the genetic components of the fetus. Given this apparently strong sanctity-of-life stance, it is perhaps surprising to encounter Dworkin's conclusion that abortion ought to remain a matter of personal conscience rather than public legislation. He insists that respect for a life's sacred status must be translated into a primary concern for one's own self-respect. That dignity, which he argues is threatened by government restrictions of personal freedom, must be preserved at all costs. While we may wish that others shared our views about abortion or euthanasia, we must allow them to make their own choices and exercise their own dignity-bestowing freedom. In the end, Dworkin maintains, a government is obliged to guarantee the right to freedom of conscience about these matters to its citizens.

Throughout the book Dworkin is guilty of a plethora of assumptions. He assumes in turn that euthanasia will be motivated by kindness, that humans are not necessarily persons (an all too familiar functionalist approach), that fetuses cannot have interests or rights, that nearly everyone in the pro-life camp shares the detached rather than derivative objection to abortion. In his eagerness to reconcile the irreconcilable, Dworkin perhaps has overextended himself with the result of skating over some quite real criticisms of many of his views. There is much here of which to be sceptical, and there is certainly plenty of fertile ground for engaging with his conception of the sacred.

The work is divided into three sections. Following his introductory characterisation of the abortion dispute as intractable and resting on a confusion of detached and derivative objections, Dworkin proceeds to construct an alternative account of the controversy, one phrased in terms of sacredness rather than

the right to life. With this tool in hand he dissects the American Supreme Court case *Roe v Wade*, delving deeply into issues of constitutional interpretation along the way. Having defended the Court's decision for women's freedom of choice as a necessary corollary of First Amendment freedom of religion, he addresses in the final two chapters what this personal freedom means at the other end of life. Death, he argues, should be an affirmation of human dignity and hence a matter for the dying individual in question to decide for himself.

Despite its problematic assumptions, proportionally scant treatment of euthanasia, and cultural preoccupation with the American socio-political scene, this work is a major step toward a fresh debate about life and death decisions, developing as it does a new language of sanctity and dignity in which greater numbers of concerned participants may converse. Extensive notes, a helpful index and a highly accessible style make *Life's Dominion* a useful catalyst for generating multi-disciplinary discussion of these issues.

Sonya Merrill
Cambridge, England

EuroJTh (1996) 5:2, 175-176

0960-2720

***Sprachliche Stilfiguren der Bibel:
Von Assonanz bis Zahlenspruch: Ein
Nachschlagewerk***

Walter Bühlmann, Karl Scherer
TVG Monographien und Studienbücher
385, 2. Aufl., Gießen: Brunnen, 1994;
125 S., DM 23.-, broschiert, ISBN
3-7655-9385-0

SUMMARY

This volume supplies a brief reference-tool for the figures of speech used in biblical language. It provides helpful definitions, (mostly OT) examples and often extensive bibliographical notes on each figure. The booklet is not always helpful on how to interpret a particular figure of speech once it has been identified. Though similar in approach it is much more user-friendly and clear than E. Bullinger's monumental volume.

RÉSUMÉ

Ce livre apporte un bref outil de référence pour les figures de langage utilisées dans la Bible. Il fournit des définitions utiles, des exemples

(*pris pour la plupart dans l'A.T.*) et souvent des notes bibliographiques importantes pour chaque figure. L'ouvrage n'est pas toujours utile pour l'interprétation d'une figure donnée, une fois qu'elle a été identifiée.

Bei der vorliegenden Einführung in die Stilfiguren in der Sprache der Bibel handelt es sich um die zweite, verbesserte Auflage eines 1973 beim Schweizer katholischen Bibelwerk erschienenen Bändchens. Die Autoren kommen aus der Unterrichtspraxis an Seminar, theologischer Fakultät und Gymnasium.

Die Darstellung der einzelnen Stilfiguren erfolgt nicht in alphabetischer Reihenfolge, wie der Untertitel vermuten läßt, sondern in sechs großen Kategorien: I. Figuren der Wiederholung (15–46; oft nur an Beispielen des hebräischen Urtextes (in Umschrift) erkennbar, da sie kaum übersetzt werden können (vgl. *Alliteration*, 16–18)); II. Figuren der Wort- und Satzstellung (47–53); III. Figuren der Abkürzung (56–59); IV. Figuren der Häufung (62–66); V. Tropen (68–87, dieser Kategorie ist als einziger eine kurze Einleitung vorangestellt, die gut erklärt, warum diese Figuren verwendet werden und was sie beim Hörer/Leser auslösen wollen); VI. Figuren der Umschreibung, Verschleierung und Entschleierung (88–99). Jedoch geht dem Werk ein alphabetisches Register voran (11–14), das die einzelnen Stilfiguren und die verschiedenen anderen Bezeichnungen bietet, unter denen sie kursieren, so daß alle besprochenen Stilfiguren mühelos aufgefunden werden können. Beigegeben ist ein Anhang 'Einige Beispiele stilistischer Analyse alttestamentlicher Texte' (101–108, zu Gen 4.23–24; Jes 9.1–5; Ps 127) und ein Verzeichnis der angeführten Bibelstellen (109–13). Abkürzungs- und Literaturverzeichnis (115–25) runden den Band ab.

Die einzelnen Artikel bieten die Bezeichnung der jeweiligen Stilfigur in Fettdruck, gefolgt von einer Definition, die meist eine etymologische Erklärung enthält und im allgemeinen gut verständlich ist. Die Länge der Definitionen fällt unterschiedlich aus. Der Definition folgen Beispiele, überwiegend aus dem AT, das NT kommt m.E. etwas kurz. Eigene Übersetzungen der Beispiele durch die Autoren versuchen, die im Originaltext vorhandenen Stilfiguren herauszuarbeiten. Der Darstellung jeder Figur ist eine oft umfangreiche, nicht immer hilfreiche, Bibliographie beigegeben (tw. mit Verweis auf bis zu 19 andere Werke aller Art; z.B. zu *Akrostichie*, 49). Doch beeindruckt die Autoren durch

ihre Vertrautheit mit einer Fülle von Werken der letzten hundert Jahre und führen oft Bücher oder Artikel in englischer, französischer, spanischer und italienischer Sprache an.

Bei Identifikation und Interpretation einer Stilfigur wird man nicht immer mit den Autoren übereinstimmen. Man möchte z.B. fragen, ob es sich bei der Anzahl der Frauen Salomons (1Kg 11.3) um eine *Hyperbel* (83) handeln muß. Was ist mit anderen, oft hohen Zahlenangaben im Alten Testament?

Das Wissen um Stilfiguren, deren Erkennung und Einordnung ist jedoch nur der erste Schritt. Warum werden sie verwendet, wie sind sie zu interpretieren? B/S schreiben im Vorwort (5): '... daß man sich niemals mit der bloßen Feststellung einer Stilfigur begnügen darf, sondern fragen muß, warum der Autor an der betreffenden Stelle eine bestimmte Figur anwendet'. Dort, wo entsprechende Erklärungen zu den Beispielen geboten werden, sind sie meist sehr hilfreich. Plötzlich beginnt dieses Nachschlagewerk zu leben und lädt ein, den Beispieltext nachzuschlagen, im Zusammenhang zu lesen und die Sprache der Bibel zu erleben.

Neben einem übersichtlichen, einführenden Arbeitsbuch für Studenten in exegetischen (Pro)Seminaren an Universitäten, Seminaren und Bibelschulen bieten B/S ein gutes Nachschlagewerk zur schnellen Orientierung bei der Exegese und Arbeit mit exegetischer (Fach)Literatur. Doch wird es schwerfallen, zu einer im Bibeltext vermuteten Stilfigur nachzuschlagen, wenn deren Bezeichnung nicht bekannt oder wenn nicht gleich klar ist, welcher des sechs Kategorien sie zuzuordnen ist. Ist dies gelungen, wird wenig Hilfe gegeben, wie die Figur nun zu interpretieren ist. Einige Beispiele aus klassischer und moderner deutscher Literatur wären gelegentlich hilfreich, um Anfängern zu zeigen, daß und wie Stilfiguren in der eigenen, lebendigen Sprache verwendet werden.

Druckbild, die gelungene Einbandgestaltung, Papierqualität und Klebebindung sind vorbildlich.

Christoph Stenschke
Aberdeen, Schottland